

quanto avemos esperado em o Deus vivente, que he o conservador de todos os homens, [mas] principalmente dos fieis.

11 Estas cousas encomenda e ensina.

12 Ninguém menos preze tua mocidade, mas se exemplo dos fieis em palavra, em converlação, em charidade, em espirito, em fé, em pureza.

13 Entre tanto que venho, occupate em ler, exhortar, e ensinar.

^b Ou, *Desfenda.* 14 Não ^b desprezes o dom que em ty está, o qual te foi dado por profecia, com imposição das mãos da Anciania.

15 Medita estas cousas, n'ellas te occupa: peraque teu aproveitamento a todos seja manifesto.

16 Tem cuidado de ty mesmo, e da doutrina: n'estas cousas persevera: Porque fazendo isto, te salvarás a ty mesmo, e mais a os que te ouvirem.

CAPITULO V.

1 O Apostolo ensina como a amonstação se faça a os velhos e a os mancebos. 3 Manda honrar a as verdadeiras viúvas. 4 Mas a os filhos e netos, que sustentem suas viúvas e paes. 9 Descreve a idade e outras qualidades das viúvas, que são aptas para o serviço da Igreja. 11 Mas que as viúvas moças não admiração. 14 E que se casem. 17 Qual honra e respeito devemos a os Anciãos. 13 Que não recebamos contra elles accusação senão com testemunhas. 21 Requira diante de Deus e seus santos Anjos, que n'este faça sem inclinação. 24 Concine com huma declaração como os Anciãos se podem ser conhecidos.

² Ou, *Asperamente.*

1 Não reprehendas ^a rudamente a o velho, mas amoeita [o] como a pae: a os mancebos como a irmãos:

2 A as velhas, como a mães: a as moças, como a irmãs, em toda pureza.

3 Honra a as viúvas, que verdadeiramente são viúvas.

4 Mas se alguma viúva tiver filhos, ou netos, aprendam primeiro a exercitar piedade [em] sua propria casa, e a recompensar a seus paes: Porque isto he o bom e agradável diante de Deus.

5 Ora a que verdadeiramente he viúva, e solitaria, espéra em Deus, e persevera de noite e de dia em rógos e orações.

6 Mas a que vive em delicias, vivendo está morta.

7 Portanto denuncia estas cousas, peraque sejam irreprehensíveis.

8 Porem se algum não tem cuidado dos seus, e principalmente dos de sua familia, a se negou, e peor he que hum infiel.

9 Seja

9 Seja elegida a viuva não menos que de sessenta annos, a qual aja sido mulher de hum [só] marido:

10 E tenha testemunha de boas obras, se criou filhos, se hospedou, se lavou os pees a os sanctos, se socorreu a es affligidos, se seguiu toda boa obra.

11 Mas as viuvas moças não admitas: porque avendo vivido dissolutamente contra Christo, entrão se querem casar.

12 Tendo ja [sua] b condenação, por averem aniquilado [sua] b Ou, juizo. primeira fé.

13 E juntamente tambem aprendem ociosamente andar de casa em casa: e não somente ociosas, mas tambem parolciras, e curiosas, parolando o que não convem.

14 Quero pois que as moças [viúvas] se casem, criem filhos, e governem a casa: e que nenhuã, occasião dem a o adversario pera maldizer.

15 Porque ja alguãs se tornirão a tras apos satanas.

16 Se algum fiel, ou alguã fiel, tem viuvas, mantenhaas, e não seja carregada a Igreja, peraque aja o que he necessario pera as que de veras sam viuvas.

17 Os Anciaos que bem governão, sejam estimados por dignos de dobrada honra, e c maiormente os que em a palavra e doutrina c Ou, Principalmente. trabalham.

18 Porque a Escritura diz: Não atarás a boca a o boy que trilha. E, Digno he o obreiro de seu jornal.

19 Contra o Ancião não d recebas accusação, senão com duas ou d Ou, Accus. tres testemunhas.

20 A os que pecárem redargue os diante de todos, peraque tambem os outros tenham temor.

21 Requeſto diante de Deus, e do Senhor Jesu Christo, e de seus Anjos escolhidos, que sem prejuizo algum estas coufas guardes, que nada faças arrimandote á huã [ou á outra] parte.

22 Não depressa ponhas as mãos sobre algum, nem comuniqueſ em pecados alheios: conservate em pureza.

23 Não bebas d'aqui por diante [samente] agoa, mas usa [tambem] de hum pouco de vinho, por causa de teu estamago, e de tuas c continuas enfermidades.

24 Manifestos antes sam de alguns homens os pecados, e precedem pa- c Ou, Diversa. ja sua condenação: e em os outros seguem.

25 Assim mesmo também as boas obras são d'antes manifestadas: e as que d'outra maneira são, não se podem esconder.

CAPITULO VI.

1 O Apóstolo amonesta os servos que obedçam aos seus Senhores. 3 Descreve os falsos e enganosos doutores. 6 Exhorta para piedade. 11 E diversas outras virtudes. 13 Requeirer diante de Deus e Jesu Christo, que isto assi guarde. 15 E meditando a vida de Christo para julgar, e a gloria de Deus, começa louvar a Deus. 17 Como os ricos devem viver diante de Deus e dos homens. 20 Avisa o da falsa doutrina. 21 E conclue a carta com a costumada saudação.

1 Os servos quantos debaixo de jugo estão, tenham a seus Senhores por dignos de toda honra, peraque o nome de Deus e a doutrina não sejam blasfemados.

^a Ou, *Seja blasfemado.* 2 E os que tem Senhores fieis, não [os] tenham em menos, por serem irmãos: antes tanto melhor os sirvam, porquanto são fieis e amados, e participantes d'este beneficio. Isto ensina e exhorta.

3 Se que ensina outra doutrina, e não se achega ás boas palavras de nosso Senhor Jesu Christo, e á doutrina que he conforme á piedade.

^b Ou, *De-mandas.* 4 Inchado he, nada sabe, enlouquece acerca de questões e contendas de palavras: das quaes nascem invejas, ^b preitos, maledicencias, roins sospeitas.

5 Perversos combates de homens corruptos de entendimento, e privados da verdade, cuidando que a piedade he ganancia: Apartate dos taes.

6 Grande ganancia he porem a piedade com o contentamento.

7 Porque nada a este mundo trouxemos, e sem duvida nada d'elle levar poderemos.

8 Assim que tendo o sustento, e o com que nos cubramos, estejamos com isso contentes.

9 Porque os que enriquecer se querem, caem em tentação, e [em] laço, e [em] muitas loucas e danosas cobiças, que a os homens anegam em perdição e destruição.

^c Ou, *Amor.* 10 Porque a ^c cobiça das riquezas he a raiz de todos os males: a qual apeteceendo alguns se desviarão da fé, e traspassarão a si mesmos de muitas dores.

11 Mas tu o homem de Deus, foga d'estas cousas: e prossigue a justiça, a piedade, a fé, a charidade, a paciencia, a mansidão.

12 Batalha a boa batalha da fé: lança mão da vida eterna, para a qual